

A Chave 

Os nomes galegos das algas

2020

4ª ed.



Citación recomendada / Recommended citation:

A Chave (2020⁴): *Os nomes galegos das algas*. Xinzo de Limia (Ourense): A Chave.
https://www.achave.gal/wp-content/uploads/achave_osnomesgalegosdas_algas_2020_4.pdf

Fotografía: argazo (*Laminaria* spp.). **Autor:** Jordi Colàs.

Esta obra está suxeita a unha licenza Creative Commons de uso aberto, con recoñecemento da autoría e sen obra derivada nin usos comerciais.

Resumo da licenza: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.gl>.

Licenza completa: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode#languages>.

Notas introdutorias

O que contén este documento

Na primeira edición deste documento (2015) fornecéronse **denominacións para as especies de algas galegas (e) ou europeas, e tamén para algunhas das especies exóticas máis coñecidas** (xeralmente no ámbito divulgativo, por causa do seu interese culinario ou industrial, polas súas peculiaridades biolóxicas ou por seren moi comúns noutras áreas xeográficas).

Na segunda edición (2018) agregáronse **máis nomes galegos vernáculos** para algunhas especies, principalmente procedentes do galego de Asturias, e incluíronse **novas referencias bibliográficas**.

Na terceira edición (2020) incorpórase **o logo da Chave** ao deseño do documento e engádese algún **nome galego**.

Na cuarta edición (2020) engádese aínda algún **nome galego** máis, destácanse con **fondo azul claro as especies galegas** e reescribense as **notas introdutorias**. Máis completa que as anteriores, nesta nova edición achéganse **nomes galegos para 116 especies de algas**.

A estrutura

En primeiro lugar preséntase unha **clasificación taxonómica** que considera as clases, ordes e familias de algas, onde se apunta, **de maneira xeral, os nomes das algas** que hai en cada familia.

A seguir vén **o corpo do documento**, unha listaxe onde se indica, **especie por especie, alén do nome científico, os nomes galegos e ingleses das algas** (nalgún caso, tamén, o nome xenérico para un grupo delas). Nesta listaxe específica, destácanse con fondo azul claro **as especies galegas**.

Ao final anótanse as **referencias bibliográficas** que foron utilizadas para a elaboración do presente documento. Nalgunhas desas referencias recóllense ou propóñense nomes galegos para as algas, quer xenéricos quer específicos. Outras referencias achegan nomes para as algas noutras linguas, que tamén foron tidos en conta. Alén diso, inclúense algunhas referencias básicas a respecto da metodoloxía e dos criterios terminolóxicos empregados.

Tratamento terminolóxico

Procurouse en primeiro lugar nos **nomes vernáculos galegos**. Existe en galego unha montoeira de nomes para as especies de algas. En moitos casos trátase de **nomes xenéricos**, é dicir, aplicábeis a grupos de especies: **touca**, para algas que poden lembrar unha peza de tea polo seu aspecto, como algunhas do xénero *Ulva*; **verdello**, para as algas do xénero *Ulva* con forma de folla ou pano; **limocán**, para as algas verdes do xénero *Ulva* con forma de fío ou pelo; **bocho** e **botella**, en xeral para as algas do xénero *Fucus*; **marfollo**, **marfullo** ou **marmulo**, igualmente para algunhas algas do xénero *Fucus*, aínda que tamén para outras especies; **argazo**, para algas laminariáceas, principalmente do xénero *Laminaria*, aínda que tamén para outras especies semellantes; **folla** e **follada**, tamén para algas laminariáceas; **taborra**, para as algas do xénero *Codium* que tipicamente teñen aspecto de cordóns ramificados, con formas que semellan dedos; **lixos**, para algas vermellas filamentosas, caracteristicamente as liagoráceas; **cotón**, para algas de aspecto cotonoso, como as abundantes *Ectocarpus* spp.; **rabo de raposo**, nome con frecuencia asignado ás especies do xénero *Cystoseira* etc.

Ademais, existen no léxico vernáculo **nomes específicos** de algas, que se refiren a unha especie concreta, como por exemplo **argazo bravo** para *Saccorhiza polyschides* (= *Saccorhiza bulbosa*), **craca** para *Lithophyllum incrustans*, **ramallo do mar** para *Codium tomentosum*, **gusmo** para *Codium adhaerens*, **fiúncho do mar** para *Ceramium rubrum*, **rabiza** e **piola** para *Chorda filum*, **faixa** para *Saccharina latissima* (= *Laminaria saccharina*), **marfollo de xorra** para *Furcellaria fastigiata* (= *Furcellaria lumbricalis*); **queimella**, entre outros nomes, para *Desmarestia aculeata* etc.

Tamén se tiveron en consideración nomes recollidos do **galego de Asturias**, como por exemplo **gamallo**, para algas laminariáceas; **cincho** para *Saccorhiza polyschides* (= *Saccorhiza bulbosa*) e tamén **cinchón** para outras especies laminariáceas; **verdín**, para as algas do xénero *Pleurococcus*; **meruxa** para *Asparagopsis armata* (= *Falkenbergia rufolanosa*) etc., incluídos neste recurso léxico como sinónimos doutros nomes galegos ou como nome principal, segundo as especies.

Cómpre salientar que algunhas denominacións galegas xa foron rexistradas e anotadas no século XVIII polos ilustrados **Sarmiento e Sobreira**, tales como **verdello**, **correa**, **correola**, **argazo**, **sargazo** ou **golfe**. O léxico galego do ámbito ficolóxico queda tamén reflectido no **refraneiro popular**: *Mar de andazo cospe argazo*.

Procurouse así mesmo na **lusofonía**. En liñas xerais, hai unha **relativa correspondencia entre os nomes portugueses e os nomes galegos das algas**. O uso das denominacións portuguesas **touca**, **folha**, **folhinha** ou **folhada** correspóndense pouco máis ou menos co uso das galegas **touca**, **folla**, **follada** ou **follegada**; o dos nomes portugueses **botelho** e **botelha** correspóndense en boa medida co dos galegos **botella** e **botelleira**; os nomes portugueses **laminária**, **argaço** e **sargaço** teñen a súa equivalencia cos galegos **laminaria**, **argazo** e **sargazo**; as denominacións portuguesas **golfo** ou **golfe** son equivalentes ás galegas **golfo** ou **golfe**; en portugués úsase o nome **limo** para algunhas algas, e en galego, de modo moi semellante, **limo** e **limocán**; as algas do xénero *Cystoseira* reciben en portugués a denominación **rabo-de-raposa** e en galego **rabo de raposo**; galego e portugués comparten o nome **musgo da Irlanda** e os doutras algas para as que tamén se usa o termo **musgo** etc. Non obstante, a correspondencia entre as





denominacións portuguesas e galegas non sempre é exacta, como acontece co nome **meruge**, que en portugués designa a alga vermella xigartinácea *Chondracanthus acicularis*, e o nome **meruxa**, que no galego de Asturias designa a alga vermella bonnemaisonácea *Asparagopsis armata* (= *Falkenbergia rufolanosa*).

Seguíndomos o criterio recollido nas *Normas ortográficas e morfolóxicas do idioma galego* (RAG e ILG) do ano 2004: "Para o arriquecemento do léxico culto, nomeadamente no referido aos ámbitos científico e técnico, **o portugués será considerado recurso fundamental**, sempre que esta adopción non for contraria ás características estruturais do galego", tómase neste recurso léxico o nome **foluda** do portugués para nomear algas banxiáceas (xéneros *Porphyra* e *Pyropia*). É un nome portugués exclusivo e ben xeitoso para as algas destes xéneros, que teñen un aspecto de folla ou de moitas follas xuntas, e do mesmo modo ben acaído en galego.

Recorreuse así mesmo aos **nomes científicos, en latín**. Deste xeito, fornécense denominacións xenéricas, como **ulva** para as especies do xénero *Ulva*, **cistoseira** para as especies do xénero *Cystoseira* ou **acetabularia** para as especies do xénero *Acetabularia*; nalgún caso, adaptándoa ao galego, como **coralina** para as algas do xénero *Corallina* ou **grateloupa** para as do xénero *Grateloupia* (como tamén fai o francés para estas algas: *grateloupe*, nomes todos, tanto o científico como os comúns, en honra do algólogo francés Jean-Pierre Sylvestre de Grateloup). Algunhas destas denominacións (como **ulva** ou **coralina**) xa se teñen usado en ámbitos terminolóxicos galegos ou xa están recollidas nalgúns dicionarios galegos. A partir do nome científico latino tamén se forman denominacións específicas, como **acetabularia crenulada** para *Acetabularia crenulata* (crenulada: serrada, que ten unha forma semellante aos dentes dunha serra), **acetabularia caliculada** para *Acetabularia caliculus* (caliculada: que ten unha estrutura semellante ao cálculo: conxunto de brácteas que envolve o cálize dalgunhas flores) etc.

Un outro recurso foron **denominacións vernáculas** doutras partes do planeta, nomeadamente algunhas procedentes do **xaponés**, adaptándoa ou traducíndoa para o galego, que tamén teñen sido **adoptadas e adaptadas en moitos outros idiomas**. Así, por exemplo: **nori** para algunhas especies do xénero *Pyropia* (algas vermellas), de maneira particular para *Pyropia tenera*; **nori verde** para as especies do xénero *Ulva* que teñen forma de fio ou pelo (algas verdes), e de maneira particular *Ulva compressa*; **funori** para as especies do xénero *Gloiopeltis* (algas vermellas); **wakame** para *Undaria pinnatifida* (alga castaña); **arame** para *Eisenia bicyclis* (alga castaña) etc.

Para algas relativamente coñecidas, cando menos nos ámbitos divulgativos, aplicáronse os mesmos **nomes que, coincidentes, teñen en diversos idiomas**, como por exemplo **palmeira mariña** ou **palmeira do mar** para *Postelsia palmaeformis* (inglés: *sea palm* ou *palm seaweed*; español: *palmera de mar* ou *palma de mar*, por causa da súa forma, como tamén indica o nome científico), **rabo de pavón** para *Padina pavonica* (inglés: *peacock's tail*; francés: *padine queue-de-paon*, por lembrar o aspecto dun rabo de pavón aberto, como tamén indica o nome científico), **vergallo de boi** para *Nereocystis luetkeana* (inglés: *bullwhip kelp* ou *bull kelp*; francés: *varech géant de taureau*, por semellar este tipo de látigo, cando queda desprovista das follas), **toalla turca** para *Chondracanthus exasperatus* (inglés: *Turkish towel*; francés: *serviette turque*, polo seu aspecto) etc.

Especies con máis dun nome

A lingua galega é extraordinariamente rica no que atinxe aos nomes das algas, como xa se pode esperar, por ter Galiza unha costa extensa e chea de biodiversidade. Por iso ás veces atopamos máis dun nome para unha especie concreta: **marfollo de xorra**, **raspa**, **madeixa** e **carrasca de vender**, por exemplo, para a alga *Furcellaria fastigiata*; ou para un grupo: **argazo**, **cinchón**, **correa**, **correola**, **gamallo**, **follada** ou **laminaria**, por exemplo, como nome xenérico para as algas da familia **Laminariáceas**.

Todos os nomes achegados neste documento considéranse correctos, pódese usar calquera deles. No entanto, recoméndase o primeiro nome como preferente; o seguinte –ou seguintes– aparecen marcados coa abreviatura **sin.**, que indica que son **sinónimos** do primeiro nome, que sería o principal, de acordo cos criterios da Chave.

Nos exemplos dados, os preferentes serían **marfollo de xorra** –para a especie *Furcellaria fastigiata*– e **argazo** –para as algas laminariáceas–, aínda que, como dicimos, calquera deles é válido, e dependería do contexto e do criterio de cada persoa usar un ou outro nome, ou facer referencia a máis dun deles.

O mesmo nome para varias especies: carromeiro

En galego, do mesmo modo que acontece en todas as linguas do mundo, un mesmo nome é empregado para designar varias especies da fauna ou da flora. Canto ás algas, un exemplo sería o vernáculo **carromeiro**, que se usa para nomear tanto as algas do xénero *Gelidium* (**Xelidáceas**) como as algas do xénero *Laminaria* (**Laminariáceas**).

Neste caso, ademais de **carromeiro**, existen outros nomes galegos para cada unha das especies. Para todas elas, A Chave recomenda como nome galego principal outro diferente de **carromeiro**: **caloca** como denominación preferente para as especies do xénero *Gelidium*, **faixa** (ou **faixa común**) como nome primeiro para *Saccharina latissima* (= *Laminaria latissima*) e **argazo** ou **folla** como nome primeiro para outras especies do xénero *Laminaria*. **Carromeiro** preséntase como denominación secundaria sinónima dos nomes anteriores, nas respectivas especies.

Musgos e mofos

Musgo é a denominación galega máis xenérica ou xeral para as especies muscíneas (briófitas). Orixinouse a partir do latín *muscu*. Ten a súa equivalencia en catalán con *molsa*, en castelán con *musgo*, en italiano con *muschio*, en francés con *mousse*, en inglés con *moss*, en alemán con *Moos* etc. (en portugués, igualmente **musgo**). A pesar de **musgo** non ser un nome propiamente para **algas**, úsase este termo en ficoloxía ou algoloxía en todas as linguas do mundo, de maneira coincidente, para nomear algunhas especies bastante coñecidas a través dos medios de divulgación. Na Chave recollemos para o galego estas mesmas denominacións (algunhas delas xa usadas en galego, en ámbitos divulgativos). Son as especies seguintes :

Cladophora rupestris : **musgo do Xapón**

Asidium helminthocorton : **musgo da Córsega**

Chondrus crispus : **musgo da Irlanda**

Mastocarpus stellatus : **falso musgo da Irlanda**

Ademais, en galego úsase **gusmo** -ás veces escrito **ghusmo** ou **xusmo**- en lugar de **musgo** -un fenómeno fonético coñecido co nome de metátase- para *Codium adhaerens*, unha alga moi común, viscosa e escorregadiza, que vive apegada ás rochas do litoral. Para esta alga, mantense o nome tal como se usa popularmente en galego para a especie: **gusmo**.

Por outra banda, **mofo**, aínda que tamén é usado como sinónimo de **musgo** no galego de Asturias e León e en parte de Lugo, e, para alén diso, no galego de Asturias como nome para as **algas** do xénero *Ulva* con aparencia de fíos ou pelos, é propiamente sinónimo de **balor**, ou sexa, **fungos** que se desenvolven na materia orgánica formando unha capa algodonosa. Ten a súa equivalencia en catalán con *floritura*, en castelán con *moho*, en italiano con *muffa*, en francés con *moisi* e *moisissure*, en inglés con *mold* ou *mould*, en alemán con *Schimmel* (en portugués, **mofo** e **bolor**). Para evitarmos confusións, e por ser ademais **mofo** un sinónimo de **balor**, na Chave **non recomendamos o uso estándar ou formal de mofo para designarmos nin especies de musgos nin especies de algas**: só como nome para aquelas especies de fungos que forman unha capa algodonosa sobre a materia orgánica.

Maerl

Na cuarta edición deste recurso léxico incorporouse definitivamente a denominación **maerl** para as algas vermellas coralináceas dos xéneros *Phymatolithon* e *Lithothamnion*. Estas algas son todas así chamadas en inglés: *maerl*. É un termo orixinariamente procedente do bretón (*merl*, *maërl*) e do francés (*maërl*, *maërle*), que finalmente o inglés adoptou como *maerl*. Ao inzaren, estas algas forman unha chamativa agrupación no fondo mariño que en inglés recibe o nome de *maerl beds* ou igualmente *maerl* (en galego, **bancos de maerl** ou igualmente **maerl**). Son termos usados hoxe en día en practicamente todas as linguas europeas, tanto para estas algas como para a agrupación que forman nos fondos mariños (en catalán: *bancs de maërl*; en castelán: *fondos de maerl*; en italiano: *letti di maerl* etc.).

Argazo e sargazo

Argazo e **sargazo** son dous termos galegos diferentes (paralelamente, en portugués existen **argaço** e **sargaço**). Aínda que as palabras actuais poden ter cruzamentos canto á súa forma (son dúas palabras moi parecidas e a forma dunha puido influír na forma actual que ten a outra, reciprocamente) e cruzamentos canto ao seu significado (ás veces considéranse sinónimos e, por tanto, designarían as mesmas especies), o certo é que teñen etimoloxías diferentes e non designan exactamente as mesmas especies de algas.

Canto á orixe destas palabras, **argazo**, tanto en galego como en portugués, formouse a partir da palabra **algazo**, que derivaría de **alga**, por súa vez do latín *alga*. A pesar de que en galego tamén existe a palabra **algazo** (e **algaço** en portugués), a forma **argazo** espallouse moito máis e fíxose máis popular. A substitución do ele polo erre é un fenómeno fonético frecuente, chamado rotacismo.

Por outra banda, considérase que a palabra **sargazo** (ou **sargaço**) orixinouse no portugués coa base do latín *salicaceus* (salicáceo), relacionado con *salix*, *salice* (salgueiro), isto é: alga que ten parecido co follame ou a ramaxe dun salgueiro. Igualmente interveu o rotacismo: de salicáceo ou salgáceo, con ele, procede sargáceo ou **sargazo** (**sargaço**), con erre. O nome **sargaço** foi despois adoptado do portugués por outros idiomas (francés: *sargasse*; inglés: *sargasso* e *sargasso weed*; español: *sargazo*; italiano: *sargasso*) e a partir deste nome tamén se formou o xénero científico dun grupo de algas (*Sargassum*).

Canto ás especies que designan, **argazo** é por un lado un termo bastante xenérico para algas grandes que o mar bota na praia, ás veces grupos ou masas de algas, que sobre todo son algas castañas aínda que tamén poden ser algas vermellas. Alén diso, aplícase en particular a algunhas especies das que o mar deixa na praia, principalmente algas castañas da familia **Laminariáceas** (orde **Laminariales**) e da familia **Filariáceas** (orde **Tilopteridales**). Existe unha correspondencia case total entre as algas ás que fai referencia o termo galego **argazo** e o termo o inglés *kelp*, tanto no seu uso xenérico como na designación de especies concretas.

Por outra banda, o termo **sargazo** foi usado inicialmente polos navegantes portugueses para especies exóticas de algas que atopaban formando larguísimos bancos a sobrenadar na auga mariña (de aquí vén o nome do famoso Mar dos Sargazos). Trátase de algas castañas da familia **Sargasáceas** (orde **Fucales**), caracteristicamente do xénero *Sargassum*. Continúa sendo hoxe unha denominación para algas desoutras latitudes, sen representación en especies de algas do país, malia en tempos máis recentes algunha desas especies ser introducida na Galiza e se tornar invasiva (é o caso *Sargassum muticum*, o **sargazo xaponés**). Existe unha correspondencia total entre a denominación galega **sargazo** e o uso que se fai deste termo noutros idiomas: francés: *sargasse*; inglés: *sargasso* e *sargasso weed*; español: *sargazo*; italiano: *sargasso...*, referido nomeadamente ás especies do xénero *Sargassum*.

A cor roxa e o adxectivo roxo / roxa

A **cor roxa** en galego non se corresponde exactamente co que en castelán se coñece como *color rojo* (ou en inglés como *red colour*). *Rojo*, en castelán, ou *red*, en inglés, designan unha das cores primarias, a que é semellante á cor do sangue ou á do tomate maduro, que en galego recibe propiamente o nome de **vermello**, ou **cor vermella**.

A **cor roxa** é un pouco difícil de definir porque non é unha cor primaria, é dicir, son sobre todo tonalidades que corresponden ao espectro dunha cor primaria. En galego, úsase **roxo** ou **roxa** para designar unha tonalidade laranxa avermellada, moitas veces viva e mesmo brillante, como por exemplo cando dicimos o *pelo roxo*, *unha vaca roxa*, *millo roxo* ou *piñeiros roxos* (estes, pola casca), e para designar unha tonalidade violácea, se cadra rosada ou algo azulada, que nalgúns casos pode ser viva ou metálica, como cando dicimos *as patacas roxas*, *as fabas roxas*, *o mal roxo*, ou *co golpe púxoselle o ollo roxo*.

Para aprofundarmos nesta particularidade galega, é interesante apuntar que a semántica de **roxo** ten tamén relación coa calor, ou co lume. En galego temos expresións como *unha auga aínda roxa* ou *este caldo tá roxo*, que indican que esa auga ou ese caldo están moi quentes, que queiman. Ou se alguén di *teño a cabeza roxa*, está dicindo que lle doe a cabeza, como se tivese a cabeza quente, que lle queimase. E efectivamente, ambas as dúas tonalidades do **roxo**, a alaranxada e a violácea vivas, son características de materiais como as brasas ou o ferro incandescente.

De feito, nos materiais incandescentes podemos ver todo: podemos ver **a cor vermella**, o **vermello** prototípico, e podemos ver as tonalidades **roxas**, que son periféricas do espectro do **vermello**: o **laranxa intenso**, que é un **vermello** que vai indo cara ao amarelo –unha variación por un lado do seu espectro de tonalidades–, e o **violáceo intenso**, que é un **vermello** que vai indo cara ao azul –unha variación por outro lado do seu espectro de tonalidades–. É dicir, as tonalidades para as que hoxe usamos **roxo** en galego son tonalidades dun amplo espectro da variación do **vermello**.

Isto, porén, non sempre foi así. No galegoportugués medieval, común do galego e do portugués actuais, documéntase o uso de **roxo** para todo, para as tonalidades laranxas e violáceas e tamén para o que hoxe chamamos **vermello**. O que aconteceu foi un proceso de substitución paulatina da denominación da cor primaria, que comeza xa no século XIII a se denominar **vermello**. Neste proceso influíu a importancia económica que tivo para a industria téxtil o pigmento derivado do insecto *Kermes vermilio*: era importante destacar o que era exclusivamente **vermello**, a cor do pigmento, e diferencialo sen confusión do **roxo**, que tiña un espectro moi amplo. Finalmente, o uso continuado de **vermello** para a cor primaria levou ao desprazamento de **roxo** deste significado, aínda que sen quedar obsoleto: mantívose para as tonalidades periféricas do espectro desa cor primaria.

Nos nomes galegos das algas presentados pola Chave, por tanto, emprégase **roxo** e **roxa** facendo alusión a estas tonalidades. Así, por exemplo, o nome **ouca roxa** de *Plocamium cartilagineum* fai referencia á tonalidade que ten esta alga, que é violácea avermellada (non é propiamente vermella, non é como a cor do sangue ou do tomate maduro).

Á procura do nome galego dunha alga neste documento

Para consultarmos axiña o nome galego dunha alga na que estamos interesados:

Se sabemos o seu nome científico, unha boa opción é ter o recurso léxico descargado en **formato PDF e introducir no buscador do PDF o nome latino do xénero** desa alga, que é o primeiro dos que forman o seu nome científico. Ao clicarmos no xénero latino introducido no buscador, vainos aparecer onde é que está ese xénero no documento, destacándoo con algún tipo de sombreado. Se estamos na listaxe específica, o nome do xénero verémolo na esquerda da fila, e ao lado, no centro da fila, veremos o seu nome en galego, con letra máis grande e azul.

Pode ser que atopemos varias algas co mesmo xénero latino: daquela hai que saber **o nome latino completo, o xénero e mais a especie**, para achar o nome galego da que nos interesa.

Outra opción é se coñecemos **o nome inglés desa alga**: podemos escribilo no **buscador do PDF** e vannos ir aparecendo os nomes das algas que teñan ese nome en inglés (á beira, no centro da fila, con letra máis grande e azul, habemos atopar o seu nome en galego).

Por moitos e diversos motivos, non se inclúen os **nomes en castelán das algas**. Para sabermos cal é a correspondencia entre o nome castelán dunha alga e o nome galego, necesitamos coñecer **o seu nome científico**. Así, por exemplo, a alga que en castelán se chama *fuco vejigoso* ou *encina de mar* ten o nome científico *Fucus vesiculosus*; se escribimos *Fucus vesiculosus* no **buscador do PDF** aparécenos o lugar do documento onde se encontra ese nome científico, e á beira, no centro da fila, atopamos o seu nome en galego: **bocho común** (ou simplemente **bocho**).

Co **buscador do PDF** tamén podemos procurar o nome dunha **familia**. Así, por exemplo, se escribimos **Codiaceae** (ou se escribimos **Codiáceas**), aparécenos o lugar do documento onde se encontra o nome desta familia: na **listaxe xeral coa clasificación taxonómica** (no inicio do documento) ou na **listaxe das especies** (no corpo propiamente do documento). Clicando outra vez no buscador, imos dun lugar para o outro.

Agradecemento

O equipo da Chave quere expresar o seu **agradecemento** a **todas as persoas** que a través da sección **contacte** do sitio web envían **comentarios, suxestións, puntualizacións...** a respecto dos contidos dos recursos léxicos sobre a fauna e a flora. Todas as opinións son lidas con atención e interese. Aínda que non todas son tidas en conta, algunhas serven para puír ou enriquecer o xa publicado, e nalgún caso mesmo nos levaron a unha nova edición do documento. Moitas grazas, e animamos a todos os usuarios/as a continuar con esta retroalimentación positiva e construtiva.

Así mesmo e de maneira particular, queremos agradecer a **colaboración do Jordi Colàs**, que achegou a **fotografía do argazo** (*Laminaria* spp.) para a ilustración d' *Os nomes galegos das algas*.

Algas verdes

Clase: **Briopsidofíceas** (Bryopsidophyceae)

Orde: **Briopsidais** (Bryopsidales)

Familia: **Codiáceas** (Codiaceae) : **codios, taborras, boina verde, ramallo do mar, gusmo**

Clase: **Ulvofíceas** (Ulvophyceae)

Orde: **Cladoforais** (Cladophorales)

Familia: **Cladoforáceas** (Cladophoraceae) : **cladóforas, raposeira, musgo do Xapón**

Orde: **Dasicladais** (Dasycladales)

Familia: **Polifisáceas** (Polyphysaceae) : **acetabularias**

Orde: **Ulvais** (Ulvales)

Familia: **Ulváceas** (Ulvaceae) : **leitugas do mar, limocáns**

Clase: **Clorofíceas** (Chlorophyceae)

Orde: **Quetoforais** (Chaetophorales)

Familia: **Quetoforáceas** (Chaetophoraceae) : **verdíns**

Algas castañas

Clase: **Feofíceas** (Phaeophyceae)

Orde: **Fucais** (Fucales)

Familia: **Sargasáceas** (Sargassaceae) : **sargazos, carroucha**

Familia: **Himantaliáceas** (Himanthaliaceae) : **espaguete do mar**

Familia: **Fucáceas** (Fucaceae) : **bochos, cistoseiras (ou rabos de raposo)**

Familia: **Durviláceas** (Durvillaceae) : **argazo antártico**

Orde: **Laminariais** (Laminariales)

Familia: **Laminariáceas** (Laminariaceae) : **argazos, faixas, follas, palmeira mariña, vergallo de boi**

Familia: **Cordáceas** (Chordaceae) : **rabiza**

Familia: **Alariáceas** (Alariaceae) : **wakames**

Familia: **Lesoniáceas** (Lessoniaceae) : **arame**

Orde: **Tilopteridais** (Tilopteridales)

Familia: **Filariáceas** (Phyllariaceae) : **argazos**

Orde: **Desmarestiais** (Desmarestiales)

Familia: **Desmarestiáceas** (Desmarestiaceae) : **queimellas**

Orde: **Dictiotais** (Dictyotales)

Familia: **Dictiotáceas** (Dictyotaceae) : **dictiotas, rabo de pavón**

Orde: **Ectocarpais** (Ectocarpales)

Familia: **Ectocarpáceas** (Ectocarpaceae) : **cotóns**

Algas vermelhas

Clase: Florideofíceas (Florideophyceae)

Orde: **Bonnemaisoniais** (Bonnemaisoniales)

Familia: **Bonnemaisoniáceas** (Bonnemaisoniaceae) : **meruxa**

Orde: **Ceramiais** (Ceramiales)

Familia: **Ceramiáceas** (Ceramiaceae) : **fiúncho do mar**

Familia: **Rodomeláceas** (Rhodomelaceae) : **oucas, musgo da Córsega**

Orde: **Coralinais** (Corallinales)

Familia: **Coralináceas** (Corallinaceae) : **coralinas, craca, maerls**

Orde: **Gracilariais** (Gracilariales)

Familia: **Gracilariáceas** (Gracilariaceae) : **gracilarias**

Orde: **Nemaliais** (Nemaliales)

Familia: **Liagoráceas** (Liagoraceae) : **lixos**

Orde: **Halimieniais** (Halymeniales)

Familia: **Halimeniáceas** (Halymeniaceae) : **grateloupas**

Orde: **Plocamiais** (Plocamiales)

Familia: **Plocamiáceas** (Plocamiaceae) : **ouca roxa**

Orde: **Xigartinais** (Gigartinales)

Familia: **Xigartináceas** (Gigartinaceae) : **musgo da Irlanda, rañas, toalla turca**

Familia: **Furcelariáceas** (Furcellariaceae) : **marfollo de xorra**

Familia: **Filoforáceas** (Phyllophoraceae) : **falso musgo da Irlanda**

Familia: **Endocladiáceas** (Endocladiaceae) : **funoris**

Familia: **Solieriáceas** (Solieriaceae) : **corriola de Solier**

Clase: **Rodofíceas** (Rhodophyceae)

Orde: **Xelidiais** (Gelidiales)

Familia: **Xelidiáceas** (Gelidiaceae) : **calocas**

Orde: **Banxiais** (Bangiales)

Familia: **Banxiáceas** (Bangiaceae) : **folludas** (ou **toucas**), **noris**

Algas verdes

especie galega

Clase: Briopsidofíceas (Bryopsidophyceae)

Orde: Briopsidais (Bryopsidales)		
Familia: Codiáceas (Codiaceae) : codios, taborras*, boina verde, ramallo do mar, gusmo		
<i>Codium</i> spp.	codios	spongy cushions
<i>Codium mamillosum</i>	codio mamiloso	
<i>Codium spongiosum</i>	codio esponxoso	
<i>Codium arenicola</i>	taborra arenícola	
<i>Codium decorticatum</i> (= <i>Codium elongatum</i>)	taborra decorticada	
<i>Codium fragile</i> (Galiza: introducida, invasiva)	taborra fráxil	dead man's fingers green sea fingers felty fingers
<i>Codium vermilara</i>	taborra vermiforme	
<i>Codium bursa</i>	boina verde	green sponge ball
<i>Codium tomentosum</i>	ramallo do mar sin.: carrasca brava sin.: carroucha	velvet horn spongedweed
<i>Codium adhaerens</i>	gusmo	

* nome para as especies de *Codium* con aspecto de cordóns ramificados, con formas que semellan dedos

Clase: **Ulvofíceas** (Ulvophyceae)

especie galega

Orde: Cladoforais (Cladophorales)		
Familia: Cladoforáceas (Cladophoraceae) : cladóforas, raposeira, musgo do Xapón		
<i>Cladophora</i> spp.	cladóforas	green tufts
<i>Cladophora vagabunda</i>	cladófora vagabunda	
<i>Cladophora rupestris</i>	raposeira sin.: barba de raposo sin.: barbanzón var.: barbauzón sin.: barbela sin.: madeixo	common green branched weed
<i>Cladophora aegragophila</i>	musgo do Xapón sin.: bólas de musgo do Xapón	moss ball Japanese moss balls Marimo moss balls

Orde: Dasicladais (Dasycladales)		
Familia: Polifisáceas (Polyphysaceae) : acetabularias		
<i>Acetabularia</i> spp.	acetabularias	mermaid's wine glasses
<i>Acetabularia antillana</i>	acetabularia das Antillas	
<i>Acetabularia caliculus</i>	acetabularia caliculada	
<i>Acetabularia crenulata</i>	acetabularia crenulada	
<i>Acetabularia dentata</i>	acetabularia dentada	
<i>Acetabularia mediterranea</i> (= <i>Acetabularia acetabulum</i>)	acetabularia mediterránea	

Orde: **Ulvais (Ulvales)**

Familia: **Ulváceas (Ulvaceae)**: **leitugas do mar***, **limocáns****

<i>Ulva</i> spp.	ulvas	
(especies con forma laminar, semellantes a follas ou panos)	leitugas do mar sin.: verzas do mar sin.: alfaces do mar sin.: follegadas do mar (ou follegadas de mar) sin.: verdellos sin.: toucas verdes sin.: mantas sin.: paniños	sea lettuces
(especies filiformes, con aspecto de fios ou pelos; antigamente, pertencentes ao xénero <i>Enteromorpha</i>)	limocáns sin.: mofos sin.: noris verdes	green noris
<i>Ulva lactuca</i>	leituga do mar (ou leituga do mar común) sin.: verdello (ou verdello común) sin.: lavacán (ou lavacán común) sin.: ulva (ou ulva común)	chicory sea lettuce
<i>Ulva rigida</i>	leituga do mar rixida sin.: verdello rixido sin.: ulva rixida	green laver sea lettuce
<i>Ulva australis</i> (Galiza: introducida)	leituga do mar austral sin.: verdello austral sin.: ulva austral	southern sea lettuce lacy sea lettuce
<i>Ulva compressa</i> (= <i>Enteromorpha compressa</i>)	limocán compreso sin.: ulva compresa sin.: nori verde	green nori
<i>Ulva clathrata</i> (= <i>Conferva clathrata</i>) (= <i>Enteromorpha clathrata</i>) (= <i>Enteromorpha muscoides</i>) (= <i>Enteromorpha ramulosa</i>) (= <i>Ulva muscoides</i>) (= <i>Ulva ramulosa</i>)	limocán claro sin.: ulva clara	bright green nori stone hair
<i>Ulva intestinalis</i> (= <i>Enteromorpha compressa</i> var. <i>intestinalis</i>) (= <i>Enteromorpha intestinalis</i>) (= <i>Fistularia intestinalis</i>) (= <i>Ulva enteromorpha</i> var. <i>intestinalis</i>)	limocán intestinal sin.: ulva intestinal	gutweed gut weed grass kelp hollow green nori hollow green seaweed

* nome para as especies de *Ulva* con aspecto laminar, con formas que semellan follas ou panos

** nome para as especies de *Ulva* con aspecto filiforme, con formas que semellan fios ou pelos

Clase: **Clorofíceas** (Chlorophyceae)

especie galega

Orde: **Quetoforais** (Chaetophorales)

Familia: **Quetoforáceas** (Chaetophoraceae) : **verdíns**

Pleurococcus spp.

verdíns

Algas castañas

Clase: Feofíceas (Phaeophyceae)

especie galega

Orde: Fucais (Fucales)

Familia: Sargasáceas (Sargassaceae) : sargazos, carroucha

<i>Sargassum</i> spp.	sargazos	sargassos sargasso weeds sargassums
<i>Sargassum fluitans</i>	sargazo boiante	broad-toothed sargasso weed broad-toothed gulfweed
<i>Sargassum fusiforme</i> (= <i>Hizikia fusiformis</i>)	sargazo fusiforme sin.: hiziki	hijiki
<i>Sargassum johnstonii</i>	sargazo de Johnston	Johnston grape weed
<i>Sargassum muticum</i> (Galiza: introducido, invasivo)	sargazo xaponés sin.: alga xaponesa	Jap weed Japanese weed strangle weed wireweed Japanese wireweed
<i>Sargassum natans</i> (= <i>Sargassum bacciferum</i>)	sargazo nadante	spiny sargasso weed spiny gulfweed
<i>Sargassum sinicola</i>	sargazo da California	leafy grape weed
<i>Sargassum vulgare</i>	sargazo común	sargasso weed
<i>Halydris siliquosa</i>	carroucha sin.: carrasca sin.: piñeiro	sea oak

Familia: Himantaliáceas (Himanthaliaceae) : espaguete do mar

<i>Himantalia lorea</i> (= <i>Himantalia elongata</i>)	espaguete do mar sin.: correa sin.: cinta sin.: cintallo	sea thong thong weed sea spaghetti
--	--	--

Familia: Fucáceas (Fucaceae) : bochos, cistoseiras (ou rabos de raposo)		
<i>Fucus</i> spp.	bochos var.: boches, buchos sin.: bochos da ribeira sin.: botellas sin.: botelleiras sin.: fucos	wracks
<i>Fucus ceranoides</i> (= <i>Fucus divergens</i>) (= <i>Fucus harveyanus</i>)	bocho dos estuarios	estuary wrack horned wrack flat bladder wrack
<i>Fucus distichus</i> (= <i>Fucus gardneri</i>)	bocho bífido	two headed wrack
<i>Fucus serratus</i>	bocho serrado sin.: marfollo rateiro var.: marfullo, marmulo sin.: varredoiro var.: varreduiro sin.: botella sin.: carballa	toothed wrack serrated wrack
<i>Fucus spiralis</i>	bocho espiral sin.: botella	spiral wrack spiral bladder wrack
<i>Fucus vesiculosus</i>	bocho común (ou simplemente bocho) sin.: botella (ou botella común) sin.: carballa sin.: corvela	bladder wrack northern bladder wrack
<i>Ascophylum nodosum</i>	bocho bravo var.: buche bravo sin.: gancela	knotted wrack egg wrack
<i>Pelvetia canaliculata</i>	bocho canaliculado sin.: bocho estriado sin.: gancela sin.: botella	channel wrack channeled wrack
<i>Cystoseira</i> spp.	cistoseiras sin.: rabos de raposo	bushy wracks
<i>Cystoseira baccata</i>	cistoseira de bochas sin.: rabo de raposo	bushy berry wrack
<i>Cystoseira tamariscifolia</i> (= <i>Cystoseira ericoides</i>)	cistoseira arco iris sin.: rabo de raposo	bushy rainbow wrack rainbow wrack
<i>Cystoseira usneoides</i> (= <i>Cystoseira granulata</i>)	cistoseira graúda sin.: rabo de raposo	bushy bladder-chain wrack

Familia: **Durviláceas (Durvillaceae)** : **argazo antártico**

Durvillaea antarctica

argazo antártico
sin.: follada antártica
sin.: cinchón antártico

southern bull-kelp
ribbon kelp

Orde: **Laminariales** (Laminariales)

Familia: **Laminariaceae** (Laminariaceae) : argazos, faixas, follas, palmeira mariña, vergallo de boi

<i>Laminaria</i> spp.	argazos sin.: cinchóns sin.: correas sin.: corriolas, correolas, carriolas sin.: folladas sin.: golfes var.: golfos sin.: gamallos sin.: carrumeiros var.: carrumeiros sin.: laminarias	kelps
<i>Laminaria digitata</i>	argazo dixitado sin.: laminaria dixitada	oarweed tangleweed fingered tangle
<i>Saccharina latissima</i> (= <i>Laminaria saccharina</i>)	faixa (ou faixa común) sin.: argazo azucreiro sin.: golfe (ou golfe común) sin.: toco sin.: carrumeiro var.: carrumeiro	devil's apron sea belt sweet kelp sugar kelp
<i>Saccharina japonica</i> (= <i>Laminaria japonica</i>)	faixa xaponesa comida: kombu (alimento de algas da cociña xaponesa que contén nomeadamente esta especie, aínda que tamén pode ter outras do xén. <i>Laminaria</i>)	sweet kelp Japanese kelp Japanese tangle food: kombu
<i>Laminaria ochroleuca</i>	folla de corriola sin.: argazo de folla	
<i>Laminaria hyperborea</i>	folla de maio sin.: argazo de folla	tangle redware cuvy sea rod mayweed
<i>Macrocystis pyrifera</i>	argazo xigante	giant kelp
<i>Postelsia palmaeformis</i>	palmeira mariña sin.: palmeira do mar	sea palm
<i>Nereocystis luetkeana</i>	vergallo de boi sin.: argazo vergallo de boi	bullwhip kelp bull kelp ribbon kelp

Familia: **Cordáceas (Chordaceae)** : **rabiza**

Chorda filum

rabiza

sin.: corriola (ou corriola común)

var.: carriola, correola, corriolo

sin.: correa

sin.: escorreada

sin.: piola

sin.: cinta

sin.: cintallo

sea lace
mermaid's tresses
dead man's rope
cord weed
shoestring weed
devil's whip

Familia: **Alariáceas (Alariaceae)** : **wakames**

Undaria pinnatifida

wakame

sin.: argazo xaponés

sin.: folla xaponesa

(Galiza: introducida, naturalizada)

Japanese kelp
wakame

Alaria esculenta

wakame atlántico

dabberlocks
badderlocks
winged kelp
Irish wakame
Atlantic wakame

Familia: **Lesoniáceas (Lessoniaceae)** : **arame**

Eisenia bicyclis

arame

arame

Orde: **Tilopteridais (Tilopteridales)**

Familia: **Filariáceas (Phyllariaceae) : argazos**

<i>Saccorhiza polyschides</i> (= <i>Saccorhiza bulbosa</i>)	argazo bravo sin.: argazo bulboso sin.: cincho sin.: cinchón	furbellow sea hedgehog kelp
<i>Phyllariopsis brevipes</i> (= <i>Laminaria brevipes</i>)	argazo de pé curto	
<i>Phyllariopsis purpurascens</i> (= <i>Laminaria purpurascens</i>)	argazo purpuráceo	

Orde: **Desmarestiais (Desmarestiales)**

Familia: **Desmarestiáceas (Desmarestiaceae) : queimellas**

<i>Desmarestia aculeata</i>	queimella (ou queimella común) sin.: pé de galo sin.: rabo de galo sin.: carroucha sin.: carrasca	mermaid's hair landlady's wig sea sorrel
<i>Desmarestia dresnayi</i>	queimella de Du Dresnay	
<i>Desmarestia lingulata</i>	queimella lingulada	flattened acid kelp
<i>Desmarestia viridis</i>	queimella verde sin.: queimella esfiañada	stringy acid kelp green acid kelp sour weed stink weed

Orde: **Dictiotais** (Dictyotales)

Familia: **Dictiotáceas** (Dictyotaceae) : dictiotas, rabo de pavón

<i>Dictyota</i> spp.	dictiotas	forked sea tumbleweeds
<i>Dictyota dichotoma</i>	dictiota dicótoma	
<i>Padina pavonica</i>	rabo de pavón	peacock's tail

Orde: **Ectocarpais** (Ectocarpales)

Familia: **Ectocarpáceas** (Ectocarpaceae) : cotóns

<i>Ectocarpus siliculosus</i>	cotón (ou cotón común)	
-------------------------------	----------------------------------	--

Algas vermellas

Clase: Florideofíceas (Florideophyceae)

especie galega

Orde: Bonnemaisoniais (Bonnemaisoniales)		
Familia: Bonnemaisoniáceas (Bonnemaisoniaceae) : meruxa		
<i>Asparagopsis armata</i> (= <i>Falkenbergia rufolanosa</i>) (fase esporofítica) (Galiza: introducida, presente desde 1933)	meruxa	harpoon weed

Orde: Ceramiais (Ceramiales)		
Familia: Ceramiáceas (Ceramiaceae) : fiúncho do mar		
<i>Ceramium rubrum</i>	fiúncho do mar sin.: pelo de rato sin.: golfe bo sin.: lodo	red hornweed

Familia: Rodomeláceas (Rhodomelaceae) : oucas, musgo da Córsega		
<i>Polysiphonia violacea</i> (= <i>Polysiphonia fucooides</i>) (= <i>Vertebrata fucooides</i>)	ouca rubia sin.: ouca violácea sin.: memelo sin.: carroucho sin.: argazo de vender	
<i>Melanothamus harveyi</i> (= <i>Neosiphonia harveyi</i>) (= <i>Polysiphonia harveyi</i>)	ouca de Harvey	Harvey's siphon weed
<i>Alsidium helminthocorton</i> (= <i>Fucus helminthocorton</i>)	musgo da Córsega	Corsican moss

Orde: **Coralinais** (Corallinales)

Familia: **Coralináceas** (Corallinaceae) : coralinas, craca, maerls

<i>Corallina</i> spp.	coralinas sin.: uces (ou uces do mar) sin.: silvas sin.: brañas sin.: ramos sin.: carrascas	coralline seaweeds
<i>Corallina elegans</i>	coralina elegante	
<i>Corallina elongata</i> (= <i>Corallina mediterranea</i>)	coralina longal	
<i>Corallina officinalis</i>	coralina (ou coralina común)	coral weed
<i>Lithophyllum incrustans</i>	craca	coraline crust paint weed common pale paint weed
<i>Phymatolithon calcareum</i> (= <i>Lithothamnion calcareum</i>)	maerl (ou maerl común)	maerl
<i>Phymatolithon lenormandii</i> (= <i>Lithothamnion lenormandii</i>)	maerl de Lenormand	maerl
<i>Phymatolithon purpureum</i>	maerl purpúreo	maerl
<i>Lithothamnion coralloides</i>	maerl coraloide	maerl
<i>Lithothamnion glaciale</i>	maerl glacial	maerl

Orde: Gracilariáis (Gracilariales)

Familia: Gracilariáceas (Gracilariaceae) : gracilarias

<i>Gracilaria bursa-pastoris</i>	gracilaria bolsa de pastor	shepherd's purse wart weed
<i>Gracilaria dura</i> (= <i>Gracilaria rubra</i>)	gracilaria rubra	red wart weed
<i>Gracilaria gracilis</i> (= <i>Gracilaria confervoides</i>)	gracilaria fina	slender wart weed
<i>Gracilaria multipartita</i> (= <i>Gracilaria foliifera</i>)	gracilaria escachada	cleaved wart weed
<i>Gracilaria vermiculata</i>	gracilaria vermicular	
<i>Gracilaria verrucosa</i>	gracilaria verrugosa	false agardhiella
<i>Gracilariopsis longissima</i>	gracilaria longuísima	long wart weed
<i>Agarophyton chilensis</i> (= <i>Gracilaria chilensis</i>)	gracilaria chilena	
<i>Agarophyton vermiculophyllum</i> (= <i>Gracilaria vermiculophylla</i>) (Galiza: introducida)	gracilaria negra	black wart weed worm wart weed

Orde: Nemalíais (Nemaliales)

Familia: Liagoráceas (Liagoraceae) : lixos

<i>Helminthocladia</i> spp. <i>Helminthora</i> spp. <i>Liagora</i> spp.	lixos	
<i>Helminthocladia calvadosii</i>	lixo de Calvados	branched worm weed
<i>Helminthora divaricata</i>	lixo inzadeiro	spreading worm weed

Orde: **Haliméniais** (Halymeniales)

Familia: **Haliméníaceas** (Halymeniaceae) : **grateloupas**

<i>Grateloupia dichotoma</i>	grateloupa dicótoma	
<i>Grateloupia filicina</i> (= <i>Grateloupia filicina</i> var. <i>bipennata</i>) (= <i>Grateloupia filicina</i> var. <i>congesta</i>)	grateloupa fenteira	Grateloup's fern weed
<i>Grateloupia lanceola</i>	grateloupa lanceolada	
<i>Grateloupia minima</i>	grateloupa miúda	
<i>Grateloupia subpectinata</i> (= <i>Grateloupia filicina</i> var. <i>luxurians</i>) (= <i>Grateloupia luxurians</i>)	grateloupa esfiañada	Grateloup's fringe weed
<i>Grateloupia turuturu</i> (Galiza: introducida, invasiva)	grateloupa xaponesa	devil's tongue weed Asian red seaweed

Orde: **Plocamiais** (Plocamiales)

Familia: **Plocamiáceas** (Plocamiaceae) : **ouca roxa**

<i>Plocamium cartilagineum</i> (= <i>Plocamium coccineum</i>)	ouca roxa	red comb weed
---	------------------	---------------

Orde: **Xigartinais (Gigartinales)**

Familia: **Xigartináceas (Gigartinaceae) : musgo da Irlanda, rañas, toalla turca**

<i>Chondrus crispus</i>	musgo da Irlanda sin.: ouca riza sin.: raspa riza sin.: golfe rizo sin.: carapucho var.: carrapucho sin.: pata de galiña substancia coloidal: carraxenano ou carraxenina	Irish moss carrageen carrageen moss curly moss colloidal substance: carrageenan or carrageenin
<i>Gigartina</i> spp.	rañas	
<i>Gigartina pistillata</i>	raña común	
<i>Chondracanthus exasperatus</i>	toalla turca	Turkish towel

Familia: **Furcelariáceas (Furcellariaceae) : marfollo de xorra**

<i>Furcellaria fastigiata</i> (= <i>Furcellaria lumbicalis</i>)	marfollo de xorra sin.: raspa sin.: madeixa sin.: carrasca de vender	black carrageen clawed fork weed
---	--	-------------------------------------

Familia: **Filoforáceas (Phylloporaceae) : falso musgo da Irlanda**

<i>Mastocarpus stellatus</i>	falso musgo da Irlanda sin.: marullo	false Irish moss
------------------------------	--	------------------

Familia: **Endocladíáceas (Endocladaceae) : funoris**

<i>Gloiopeltis</i> spp.	funoris sin.: algas do funori mucilaxe: funori	jelly mosses funoris mucilage: funori
-------------------------	---	---

Familia: **Solieriáceas (Solieriaceae) : corriola de Solier**

<i>Solieria chordalis</i>	corriola de Solier	Solier's red string weed Solier's string weed
---------------------------	---------------------------	--

Clase: Rodofíceas (Rhodophyceae)

especie galega

Orde: Banxiais (Bangiales)		
Familia: Banxiáceas (Bangiaceae) : folludas (ou toucas), noris		
<i>Porphyra dioica</i>	folluda negra	black laver
<i>Porphyra linearis</i>	folluda do inverno	winter laver
<i>Porphyra purpurea</i> (= <i>Porphyra umbilicalis purpurea</i>) (= <i>Porphyra vulgaris</i>)	folluda púrpura	purple laver laver
<i>Porphyra umbilicalis</i>	folluda castaña	tough laver laverbread
<i>Pyropia columbina</i> (= <i>Porphyra columbina</i>)	folluda morada	southern laver
<i>Pyropia leucosticta</i> (= <i>Porphyra leucosticta</i>)	folluda pálida	pale patch laver
<i>Pyropia suborbiculata</i> (= <i>Porphyra leucosticta</i> f. <i>suborbiculata</i>) (= <i>Porphyra suborbiculata</i>)	folluda vermella	red laver
<i>Pyropia tenera</i> (= <i>Porphyra tenera</i>)	nori	nori
<i>Pyropia yezoensis</i> (= <i>Porphyra yezoensis</i>)	nori de Susabi	Susabi-nori

Orde: **Xelidiais** (Gelidiales)

Familia: **Xelidiáceas** (Gelidiaceae) : **calocas**

<i>Gelidium corneum</i> (= <i>Gelidium sesquipedale</i>)	caloca (ou caloca común) sin.: carrumeiro var.: carrumeiro sin.: marullo	
<i>Gelidium pulchellum</i>	caloca pulcra	
<i>Gelidium pusillum</i>	caloca miúda	
<i>Gelidium latifolium</i> (= <i>Gelidium spinosum</i>)	caloca de folla larga	

Referencias bibliográficas

Alonso Estravís, Isaac (2020): *Dicionário Eletrónico Estraviz*.

<http://www.estraviz.org/>

Bárbara, I. *et al.* (2005): "Checklist of the bentic marine and brackish Galician algae (NW Spain)". *Anales del Jardín Botánico de Madrid* 62 (1), 69-100.

Bunker, Francis *et al.* (2017²): *Seaweeds of Britain and Ireland*. Wild Nature Press: Plymouth.

Cabré, M. Teresa (dir.) / Rosa Estopá (coord.) (2004): *Metodología del trabajo en neología: criterios, materiales y procesos*. Barcelona: Universitat Pompeu Fabra / IULA.

Cañada, Silverio (ed.) (1974): *Gran enciclopedia gallega*. Vol. 13. Santiago de Compostela.

Carballeira Anllo, Xosé María *et al.* (2009): *Gran dicionario Xerais da lingua galega*, 2 vols. Vigo: Xerais.

Carré Alvarellos, Leandro (1979): *Diccionario galego-castelán. Vocabulario castelán-galego*. A Coruña: Moret.

Colomer, Rosa (dir.) / Xavier Fargas (coord.) (2005): *Manlleus i calcs lingüístics en terminologia*. Vic / Barcelona: Eumo Editorial / TERMCAT.

Colomer, Rosa (dir.) / Xavier Fargas (coord.) (2012): *Difusió i ús dels termes*. Vic / Barcelona: Eumo Editorial / TERMCAT.

Cremades, Javier (2008): Macroalgas invasoras en Galicia (NO Península Ibérica), una historia interminable. En: Ramil-Rego, Pablo / Carlos Vales (eds.): *Especies exóticas invasoras: situación e propostas de mitigación*, 51-59. Monografías do Ibader, Serie Biodiversidade.

Crespo Pozo, José Santiago (1985): *Nueva contribución a un vocabulario castellano-gallego*, 4 vols. A Coruña: Do Castro.

Daviña Facal, Luís (1993): *Problemas do léxico científico. Algunhas propostas de solucións*. Santiago de Compostela: Consellería de Educación e Ordenación Universitaria.

Daviña Facal, Luís (1999): *Lingua e ciencia*. Vigo: Xerais.

Daviña Facal, Luís (2000): *Diccionario das ciencias da natureza e da saúde*. Tomo I, A-B. A Coruña: Deputación Provincial da Coruña.

- Daviña Facal, Luís (2000): *Diccionario das ciencias da natureza e da saúde*. Tomo II, C. A Coruña: Deputación Provincial da Coruña.
- Daviña Facal, Luís (2000): "O problema da adaptación ó galego de cultismos científicos de orixe grega e latina", *Viceversa* 6, 113-129.
- Fernández Saa, Clemente (2002): *Algas de Galicia. Alimento y Salud*. Redondela: Algamar.
- Franco Grande, Xosé Luís (1981⁶): *Diccionario galego-castelán*. Vigo: Galaxia.
- Freixedo Tabarés, Xosé María / Fe Álvarez Carracedo (1985): *Diccionario de usos castellano/gallego*. Madrid: Akal.
- García González, Constantino (1985): "Glosario das voces galegas de hoxe", *Verba*, anexo 27.
- Garrido, Carlos / Carles Riera (2011²): *Manual de galego científico*. Santiago de Compostela: Através Editora.
- González Rodríguez, Concepción *et al.* (1998): *Algas mariñas de Galicia. Bioloxía, gastronomía, industria*. Vigo: Galaxia.
- Guiry, M.D. & Guiry, G.M. (2020): *AlgaeBase*. Galway: National University of Ireland.
<http://www.algaebase.org>
- Lahuerta Mouriño, Fernando / Francisco X. Vázquez Álvarez (2000): *Vocabulario multilingüe de organismos acuáticos*. CRPIH: Santiago de Compostela.
- Noia Campos, María Camiño *et al.* (1997): *Diccionario de sinónimos da lingua galega*. Vigo: Galaxia.
- Otero Álvarez, Aníbal (1956): "Hipótesis etimológicas referentes al gallego-portugués", *Cuadernos de Estudios Gallegos* XXXIV.
- Otero Schmitt, Jorge *et al.* (2002): *Guía das macroalgas de Galicia*. A Coruña: Baía.
- Pena Romay, Xosé Antonio *et al.* (2004): *Gran diccionario Cumio da lingua galega*. Vigo: Do Cumio.
- Pereira, Leonel (2008): *Algas, para que te quero!* Viana do Castelo: Museu do Traje.
- Pérez-Cirera López-Niño, José Luis (2005): Algas mariñas. En: Viéitez Cortizo, Ernesto / José Miguel Rey Salgado (eds.): *A natureza ameazada 2004*, 145-178. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega.

Real Academia Galega (2020): *Dicionario da Real Academia Galega*.
<https://academia.gal/dicionario>

Ríos Panisse, María do Carme (1983): "Nomenclatura de la flora y fauna marítimas de Galicia. II Mamíferos, aves y algas", Verba, anexo 19.

Rodríguez González, Eladio (1958-1961): *Diccionario enciclopédico gallego-castellano*. Vigo: Galaxia.

Rodríguez Río, Xusto A. (2003): *Metodoloxía do traballo terminográfico puntual en lingua galega*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega.

Rodríguez Río, Xusto A. (2003): Os préstamos na produción lexicográfica, terminográfica e enciclopédica galega actual. En: Álvarez de la Granja M. / E. X. González Seoane (eds.): *A estandarización do léxico*, 419-446. Santiago de Compostela: Instituto da Lingua Galega - Consello da Cultura Galega.

Rodríguez Vergara, Xavier (2014): *Léxico mariñeiro de Cedeira*. Ferrol: Edicións Embora / Concello de Cedeira.

Santamarina Fernández, Antón L. (coord.) (2020): *Dicionario de dicionarios*.
<http://sli.uvigo.es/DdD/>

Sarmiento, Martín (1745-1758): *Catálogo de voces vulgares y en especial de voces gallegas de diferentes vegetables*. Salamanca: Universidad de Salamanca (edición de J. L. Pensado Tomé, 1986).

Sarmiento, Martín (1746-1755): *Catálogo de voces y frases de la lengua gallega*. Salamanca: Universidad de Salamanca (edición de J. L. Pensado Tomé, 1973).

Sobreira Salgado, Juan (1792-1797): *Papeletas de un diccionario gallego*. Ourense: Instituto de Estudios Orensanos (edición de J. L. Pensado Tomé, 1979).

TERMCAT (1990): *Formació de termes amb elements cultes*. Barcelona: Generalitat de Catalunya.

Translation Bureau / Bureau de la traduction (2018): *Termium Plus*. Ottawa: Travaux publics et Services gouvernementaux / Public Works and Government Services.
<http://www.btb.termiumplus.gc.ca/>

Varela Aenlle, Carlos Xesús (2014): *Contribución ao dicionario galego: o léxico do galego de Asturias*. Tese de doutoramento. Vigo: Universidade de Vigo.



A Chave

GALEGO, LINGUA
DE CALIDADE

www.achave.gal